

Onderstaand sturen wij u een persbericht van vandaag, vrijdag 20 maart 2020



“Haven is vitaal en blijft 24/7 in bedrijf”

CEO Allard Castelein roemt operationele continuïteit en veerkracht van Europa's grootste havenindustriële complex.

De haven van Rotterdam is en blijft open voor business, ondanks de ingrijpende impact die het coronavirus (COVID-19) heeft op samenleving en economie. Die boodschap heeft Allard Castelein voor Nederland, dat ruim 6% van zijn verdienvermogen en 385.000 banen dankt aan het bestaan van de Rotterdamse haven.

Castelein: “Gelet op de economische betekenis van de haven is het vanzelfsprekend dat scheepvaartafhandeling door de Rijksoverheid is benoemd als een proces van vitale betekenis, zowel voor Nederland als voor consumenten en producenten in het Europese achterland. Verladings, rederijen, maakindustrie, de consument: iedereen rekent op Rotterdam. Ik ben er trots op dat het havenindustriële complex deze belangrijke verantwoordelijkheid dag in dag uit waarmaakt. Van scheepvaartloods en roeier tot wereldspelers in containeroverslag en olieraffinaderijen dragen daar aan bij.

Goederenoverslag en -productie gaan onverminderd door. De Divisie Havenmeester zorgt voor veiligheid en orde op het water. De haven draait gewoon door en is 24/7 operationeel.”

Havenbedrijf Rotterdam en andere essentiële schakels in de logistieke keten hebben maatregelen getroffen om het hoofd te bieden aan de coronavirus uitbraak. Gezondheid komt daarbij op plek één. Tegelijkertijd proberen we de impact van Covid-19 op het functioneren van de Rotterdamse haven en industrie zo beperkt mogelijk te houden. We hebben zeer frequent overleg met de verschillende nautische dienstverleners, bedrijven en belangenorganisaties, zowel bilateraal als in diverse overleggen. Ook met de publieke lokale en nationale autoriteiten is zeer regelmatig overleg. Doel hiervan is om de haven onder de huidige lastige omstandigheden optimaal te laten blijven functioneren.

Please find below a press release , released today, Friday March 20th, 2020



“Port is vital and operations continue 24/7”

CEO Allard Castelein praises operational continuity and resilience of Europe's largest port and industrial complex.

The port of Rotterdam is and remains open for business, despite the far-reaching impact of the coronavirus (COVID-19) on society and the economy. That is Allard Castelein's message for the Netherlands, which owes more than 6% of its earning power and 385,000 jobs to the existence of the port of Rotterdam.

Castelein: “In view of the economic significance of the port, it makes complete sense that shipping handling has been designated by the Dutch government as a vitally important process, both for the Netherlands and for consumers and producers in the European hinterland. Shippers, shipping companies, manufacturing industry, consumers: everyone is counting on Rotterdam. I'm proud of the fact that the port and industrial complex fulfils this important responsibility day in and day out. From pilots and boatmen to world players in container handling and oil refineries: everyone has a contribution to make. Cargo handling and production continue unabated. The Harbour Master Division is monitoring safety and public order on the water. The port is working as usual and operations continue 24/7.”

The Port of Rotterdam Authority and other essential links in the logistics chain have taken measures to cope with the coronavirus outbreak. Health is our top priority. At the same time, we are also trying to minimise the impact of Covid-19 on the functioning of the port of Rotterdam and industry. We have very frequent consultations with the various nautical service providers, companies and interest groups, both bilaterally and in a range of consultation structures. There are also very regular discussions with public authorities, both local and national, with the aim of ensuring that the port continues to operate as well as possible in the current difficult conditions.

Hierunter treffen Sie eine Pressemitteilung an von heute, den 20. März 2020.



„Der Hafen ist vital und bleibt 24/7 in Betrieb”

Der Generaldirektor Allard Castelein lobt die Kontinuität und Dynamik in der Betriebstätigkeit des größten Hafenindustriekomplexes Europas.

Der Rotterdamer Hafen ist und bleibt für die Wirtschaft geöffnet, trotz der tiefgreifenden gesellschaftlichen und ökonomischen Auswirkungen des Coronavirus (COVID-19). Diese Botschaft vermittelt Allard Castelein den Niederlanden, wo der Rotterdamer Hafen einen Anteil von über 6 % am Bruttoinlandsprodukt hat und 385.000 Arbeitsplätze bietet.

Castelein: „Angesichts der wirtschaftlichen Bedeutung des Hafens ist es selbstverständlich, dass die Schifffahrtsabfertigung von der Regierung als Ablauf vitaler Bedeutung eingestuft wurde, sowohl für die Niederlande als auch für die Verbraucher und Fertigungsunternehmen im europäischen Hinterland. Ob Verladeunternehmen, Reedereien, Fertigungsindustrie oder Verbraucher, jeder verlässt sich auf Rotterdam. Ich bin stolz darauf, dass der Hafenindustriekomplex dieser grundlegenden Verantwortung tagesin tagaus gerecht wird. Von Schiffslotsen und Ruderern bis zu weltweit tätigen Akteuren im Containerumschlag sowie Ölraffinerien tragen dazu bei. Der Güterumschlag und die Produktion von Gütern werden unvermindert fortgesetzt. Die Abteilung Hafenmeister sorgt für Sicherheit und Ordnung auf dem Wasser. Der Hafenbetrieb wird normal fortgesetzt und ist 24/7 operationell.”

Der Hafenbetrieb Rotterdam und andere wesentliche Teile der Logistikkette haben Maßnahmen ergriffen, um dem Ausbruch des Coronavirus die Stirn zu bieten. Die Gesundheit steht dabei an erster Stelle. Zugleich versuchen wir, die Auswirkungen des Virus Covid-19 auf den Betrieb des Rotterdamer Hafens so weit wie möglich zu beschränken. Wir halten sehr häufig Besprechungen mit den verschiedenen nautischen Dienstleistern, Unternehmen und Interessenorganisationen ab, sowohl bilateral als auch in diversen Gremien. Auch mit den öffentlichen lokalen und nationalen Behörden finden sehr regelmäßig Beratungen statt. Deren Ziel ist es, den Betrieb des Hafens unter den derzeitigen schwierigen Bedingungen optimal fortzusetzen.

Namens / On behalf of / i.A. Commercial Department

Nicole Stiemer

Directiesecretaresse Business & Accounts
Havenbedrijf Rotterdam N.V.

T +31 (0)10 252 1668

M +31(0)6 1582 2537

E N.Stiemer@portofrotterdam.com

Wilhelminakade 909 – 3072 AP Rotterdam

Postbus 6622 - 3002 AP Rotterdam

www.portofrotterdam.com

Belangrijk bericht / Important notice / Wichtige Nachricht

Het Havenbedrijf Rotterdam volgt de maatregelen die het Kabinet heeft aangekondigd om verdere verspreiding van het coronavirus te voorkomen. Dit betekent dat onze medewerkers tot en met 6 april waar mogelijk thuis werken. Uiteraard zijn zij telefonisch en per e-mail bereikbaar. De operationele dienstverlening loopt zoals altijd door. Het Haven Coördinatiecentrum is en blijft 24/7 bereikbaar. Ook ons centrale telefoonnummer blijft op werkdagen van 9-17 uur bereikbaar: 010-2521010.

Samen met al onze partners, klanten en stakeholders werken we 24/7 aan het veilig en operationeel houden van de Rotterdamse haven.

The Port of Rotterdam Authority is following up on measures communicated by the Dutch government to prevent the further spread of the corona virus. This implies that until April 6th, our employees will work from home as much as possible. Of course they can be contacted via e-mail and phone. Operational services continue as always. The Port Coordination Centre is

and remains accessible 24/7. We may be contacted via our central phone number on business days from 9 AM (09.00 hours) till 5 PM (17.00 hours): +31 (0)10-2521010.

Together with all our partners, customers and stakeholders, we work 24/7 to keep the port of Rotterdam safe and operational.

Der Hafenbetrieb Rotterdam hält sich an die Maßnahmen, die das Niederländische Kabinett angekündigt hat, um die weitere Verbreitung des Coronavirus zu verhindern.

Das bedeutet, dass unsere Mitarbeiter bis zum 6. April nach Möglichkeit zuhause arbeiten werden. Selbstverständlich sind sie per Telefon und E-Mail erreichbar.

Der operative Geschäft läuft wie gewöhnlich weiter. Das Hafen-Koordinationszentrum ist und bleibt 24/7 erreichbar. Auch die zentrale Telefonnummer +31-10 252 1010 bleibt erreichbar an Werktagen von 09:00 – 17:00 Uhr.

Zusammen mit unseren Partnern, Kunden und Stakeholder arbeiten wir 24/7 an einem sicheren Rotterdamer Hafen im Dauerbetrieb.

Voor elektronische communicatie hanteert Havenbedrijf Rotterdam N.V.(HbR) een disclaimer. U kunt deze nalezen op de internetsite van het HbR of opvragen via info@portofrotterdam.com.
Havenbedrijf Rotterdam N.V., Rotterdam, is geregistreerd bij het handelsregister in Nederland onder nummer 24354561.

Havenbedrijf Rotterdam N.V.(HbR) has a disclaimer with regard to electronic communication. You can read the disclaimer on the internet site of the HbR or ask for a copy by mail to info@portofrotterdam.com.
Havenbedrijf Rotterdam N.V., Rotterdam, is registered with the trade register in the Netherlands under no. 24354561.

www.portofrotterdam.com